**GB: Technical specifications for battery / DE: Technische Spezifikationen für Batterie / NL: Technische specificaties voor batterij / PL: Specyfikacje techniczne baterii / FR: Spécifications techniques pour la batterie / IT: Specifiche tecniche per la batteria / RO: Specificații tehnice pentru baterie / GR: Τεχνικές προδιαγραφές για την μπαταρία / HR: Tehničke specifikacije za bateriju / CZ: Technické specifikace baterie / HU: Műszaki specifikációk az akkumulátorhoz / UA: Технічні характеристики батареї / EE: Aku tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas baterijai / LT: Techninės specifikacijos baterijai / PT: Especificações técnicas da pilha / ES: Especificaciones técnicas para la batería / SK: Technické špecifikácie batérie / DK: Tekniske specifikationer for batteri / FI: Tekniset tiedot paristolle / NO: Tekniske spesifikasjoner for batteri / SI: Tehnične specifikacije za baterijo / SE: Tekniska specifikationer för batteri / BG: Технически спецификации на батерията / RU: Технические характеристики батареи**

| | |
|---|---|
| A | DongGuan Tianqiu Enterprise Co., Ltd. |
| B | TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan Guangdong, P.R.China |
| C | China |
| D | LR44H |
| E | Zn-$MnO_2$ |
| F | 1.5V |
| G | 118mAh |
| H | Approx 1,9g |
| I | Manganese, Natural graphite |
| J | Plenty of water, dry chemical powder or carbon dioxide |

A: GB:Battery supplier name / DE: Batterielieferantenname / NL:Naam batterijleverancier / PL: Nazwa dostawcy baterii / FR: Nom du fournisseur de batteries / IT: Nome del fornitore della batteria / RO:Nume furnizor de baterii / GR:Όνομα προμηθευτή μπαταρίας / HR:Ime dobavljača baterija / CZ:Název dodavatele baterie / HU:Az akkumulátor beszállítójának neve / UA:Назва постачальника батареї / EE:Akutarnija nimi / LV:Baterijas piegādātāja nosaukums / LT:Baterijos tiekėjo vardas / PT:Nome do fornecedor da pilha / ES:Nombre del proveedor de la batería / SK:Názov dodávateľa batérií / DK:Batterileverandørens navn / FI: Pariston toimittajan nimi / NO:Navn på batterileverandør / SI:Ime dobavitelja baterij / SE: Batterileverantörens namn / BG:Име на доставчика на батерията / RU: Название поставщика батареи

B: GB:Battery supplier address / DE: Batterielieferantenadresse / NL:Adres batterijleverancier / PL:Adres dostawcy baterii /FR:Adresse du fournisseur de batteries / IT: Indirizzo del fornitore della batteria /RO:Adresă furnizor baterie / GR:Διεύθυνση προμηθευτή μπαταρίας / HR:Adresa dobavljača baterija / CZ:Adresa dodavatele baterie /HU: Akkumulátor beszállító adrece / UA:Адреса постачальника батареї /EE:Aku tarnija aadress / LV:Bateriju piegādātāja adrese / LT:Baterijos tiekėjo adresas / PT:Endereço do fornecedor da pilha / ES:Dirección del proveedor de la batería / SK:Adresa dodávateľa batérií / DK:Batterileverandørens adresse / FI:Pariston toimittajan osoite / NO:Adresse til batterileverandør / SI:Naslov dobavitelja baterij / SE:Batterileverantörens adress / BG:Адрес на доставчика на батерията / RU:Адрес поставщика батареи

C: GB:Battery country of origin / DE: Herkunftsland der Batterie / NL:Land van herkomst batterij / PL:Kraj pochodzenia baterii /FR:Pays d'origine de la batterie / IT:Paese di origine della batteria / RO:Țară de origine a baterie / GR: Χώρα προέλευσης μπαταρίας / HR:Zemlja podrijetla baterije / CZ:Země původu baterie / HU:Akkumulátor származási helye / UA:Країна походження батареї / EE:Aku päritoluriik / LV:Bateriju izcelsmes valsts / LT:Baterijos kilmės šalis / PT:País de origem da pilha /ES:País de origen de la batería / SK:Krajina pôvodu batérie / DK: Batteriets oprindelsesland / FI:Pariston alkuperämaa / NO:Batteriets opprinnelsesland /SI:Država porekla baterije / SE:Batteriets ursprungsland / BG:Страна на произход на батерията / RU:Страна происхождения батареи

D: GB:Battery model / DE:Batteriemodell /NL:Batterijmodel / PL:Model baterii / FR:Modèle de batterie / IT:Modello della batteria /RO:Model baterie / GR: Μοντέλο μπαταρίας /HR:Model baterije / CZ:Model baterie /HU:Elem modell /UA:Модель батареї /EE:Akumudeli /LV:Akumulatora modelis / LT:Baterijos modelis / PT:Modelo da pilha / ES: Modelo de la batería / SK:Model batérie / DK:Batterimodel /FI:Pariston malli / NO:Batterimodell / SI:Baterijski model / SE:Batterimodell / BG:Модел на батерията / RU:Модель батареи

E: GB:Battery type (Chemical) / DE: Batterietyp (Chemisch) / NL:Batterijtype (Chemisch) / PL:Typ baterii (Chemiczny) / FR:Type de batterie (Chimique) / IT:Tipo di batteria (Chimica) / RO:Tipul de baterie (Chimic) / GR:Τύπος μπαταρίας (Χημικό) / HR:Tip baterije (Kemijski) / CZ:Typ baterie (Chemický) / HU:Akkumulátor típusa (Kémiai) / UA:Тип батареї (хімічний) / EE:Akutüüp (Keemiline) / LV:Akumulatora tips (Ķīmiskais sastāvs) / LT:Baterijos tipas (Cheminė) / PT:Tipo de pilha (Químico) / ES:Tipo de batería (Química) / SK:Typ batérie (Chemický) / DK:Batteritype (Kemisk) / FI:Pariston tyyppi (Kemiallinen) / NO: Batteritype (kjemisk) / SI:Vrsta baterije (Kemična) /SE:Batterityp (Kemisk) / BG:Тип батерия (Химически състав) / RU:Тип батареи (Химический)

F: GB:Battery voltage / DE:Batteriespannung / NL:Batterijspanning / PL:Napięcie baterii /FR:Voltage de la batterie / IT:Tensione della batteria / RO:Voltajul bateriei / GR: Τάση μπαταρίας / HR:Napon baterije / CZ:Napětí baterie /HU:Akkumulátor feszültsége /UA:Напруга батареї /EE: Patarei pinge / LV:Akumulatora spriegums / LT:Baterijos įtampa / PT:Tensão da pilha / ES:Voltaje de la batería / SK: Napätie batérie / DK:Batterispænding / FI: Pariston jännite / NO:Batterispenning / SI:Napetost baterije / SE: Batterispänning / BG:Напрежение на батерията / RU:Напряжение батареи

G: GB:Battery capacity / DE:Batteriekapazität / NL:Batterijcapaciteit / PL:Pojemność baterii /FR:Capacité de la batterie / IT:Capacità della batteria / RO:Capacitatea bateriei / GR:Χωρητικότητα μπαταρίας / HR:Kapacitet baterije / CZ:Kapacita baterie / HU:Akkumulátor kapacitás / UA:Ємність акумулятора / EE:Patarei mahtuvus / LV:Akumulatora kapacitāte / LT:Baterijos talpa / PT:Capacidade da bateria / ES:Capacidad de la batería / SK:Kapacita batérie / DK:Batterikapacitet / FI:Akkujen kapasiteetti / NO: Batterikapasitet / SI:Kapaciteta baterije / SE:Batterikapacitet / BG:Капацитет на батерията / RU:Ёмкость батареи

H: GB:Battery weight per each / DE:Batteriewechselgewicht pro Stück / NL:Batterijgewicht per stuk / PL:Waga baterii na sztukę /FR:Poids de la batterie par unité / IT:Peso della batteria per ciascuna / RO:Greutatea bateriei pe fiecare / GR:Βάρος μπαταρίας ανά μονάδα / HR:Težina baterije po komadu / CZ:Hmotnost baterie na ks / HU:Akkumulátor súlya egyenként / UA:Вага акумулятора на одиницю / EE: Akude kaal igaühe kohta / LV:Akumulatora svars katram /LT:Baterijos svoris kiekvienam / PT:Peso da bateria por unidade / ES:Peso de la batería por cada una / SK:Hmotnosť batérie na kus / DK:Batterivægt per enhed / FI:Akkujen paino per kappale / NO:Batterivekt per stk. / SI:Teža baterije na vsako / SE:Batterivikt per enhet / BG:Тегло на батерията за всяка / RU:Вес батареи на каждую

I: GB:Critical raw material & hazard substances other than Pb, Hg and Cd: Manganese, Natural graphite / DE:Kritische Rohstoffe & Gefahrstoffe außer Pb, Hg und Cd: Mangan, Naturgraphit / NL:Kritische grondstoffen & gevaarlijke stoffen anders dan Pb, Hg en Cd: Mangaan, Natuurlijk grafiet / PL:Krytyczny surowiec & substancje niebezpieczne inne niż Pb, Hg i Cd: Mangan, Naturalny grafit / FR:Matière première critique & substances dangereuses autres que Pb, Hg et Cd: Manganèse, graphite naturel / IT:Materiali grezzi critici e sostanze pericolose diverse da Pb, Hg e Cd: Manganese, Grafite naturale / RO:Materiale prime critice & substanțe periculoase altele decât Pb, Hg și Cd: Mangan, Grafit natural / GR:Κρίσιμη πρώτη ύλη & επικίνδυνες ουσίες εκτός των Pb, Hg και Cd: Μαγγάνιο, Φυσικός γραφίτης / HR:Kritične sirovine & opasne tvari osim Pb, Hg i Cd: Mangan, Prirodni grafit / CZ:Kritické suroviny & nebezpečné látky jiné než Pb, Hg a Cd: Mangan, Přírodní grafit / HU:Kritikus nyersanyagok & veszélyes anyagok, kivéve Pb, Hg és Cd: Mangán, Természetes grafit / UA:Критичні сировини та небезпечні речовини, окрім Pb, Hg та Cd: Марганець, Натуральний графіт / EE:Kriitilised toormaterjalid & ohtlikud ained peale Pb, Hg ja Cd: Mangaan, Looduslik grafiit / LV: Kritiski svarīgs izejmateriāls & bīstamas vielas, izņemot Pb, Hg un Cd: Mangāns, Dabīgais grafīts / LT:Kritinė žaliava & pavojingos medžiagos, išskyrus Pb, Hg ir Cd: Manganas, Natūralus grafitas / PT:Matérias-primas críticas & substâncias perigosas para além de Pb, Hg e Cd: Manganês, grafite natural / ES:Material crudo crítico y sustancias peligrosas distintas de Pb, Hg y Cd: Manganeso, Grafito natural / SK:Kritické suroviny & nebezpečné látky okrem Pb, Hg a Cd: Mangán, Prírodný grafit / DK:Kritisk råmateriale & farlige stoffer andre end Pb, Hg og Cd: Mangan, Naturlig grafit / FI:Kriittiset raaka-aineet & vaaralliset aineet paitsi Pb, Hg ja Cd: Mangaani, Luonnongrafiitti / NO:Kritiske råmaterialer og farestoffer utover Pb, Hg og Cd: Mangan, naturlig grafitt / SI:Kritične surovine in nevarne snovi, razen Pb, Hg in Cd: Mangan, Naravni grafit / SE: Kritiska råmaterial & farliga ämnen andra än Pb, Hg och Cd: Mangan, Naturlig grafit / BG: Критични суровини & опасни вещества освен Pb, Hg и Cd: Манган, Натурален графит / RU:Критические сырьевые материалы & опасные вещества, кроме свинца, ртути и кадмия: Марганец, Природный графит

J: GB:Usable extinguishing agent: Plenty of water, dry chemical powder or carbon dioxide /DE:Nutzbares Löschmittel: Viel Wasser, Trockenlöschpulver oder Kohlendioxid /NL:Gebruikt blusmiddel: Veel water, droog chemisch poeder of koolstofdioxide / PL:Używalny środek gaśniczy: Duża ilość wody, suchy proszek chemiczny lub dwutlenek węgla / FR:Agent extincteur utilisable: Beaucoup d'eau, poudre chimique sèche ou dioxyde de carbone / IT:Agente estinguente utilizzabile: Abbondante acqua, polvere chimica secca o anidride carbonica / RO:Agent de stingere utilizabil: Multă apă, pulbere chimică uscată sau dioxid de carbon / GR:Χρησιμοποιήσιμο κατασβεστικό υλικό: Άφθονο νερό, ξηρή χημική σκόνη ή διοξείδιο του άνθρακα / HR: Upotrebljivo sredstvo za gašenje: Puno vode, suhi kemijski prah ili ugljikov dioksid / CZ: Vhodné hasicí prostředky: Dostatek vody, suchý chemický prášek nebo oxid uhličitý / HU:Használható oltóanyag: Sok víz, száraz vegyi por vagy szén-dioxid / UA: Допустимі засоби гасіння: Велика кількість води, порошок сухих хімікатів або вуглекислий газ / EE:Kasutatav kustutusaine: Rohkelt vett, kuivkemikaalipulber või süsinikdioksiid / LV:Lietojams ugunsdzēšanas līdzeklis: Liels daudzums ūdens, sauss ķīmiskais pulveris vai oglekļa dioksīds / LT:Naudojama gesinimo medžiaga: Daug vandens, sausa cheminė miltelinė medžiaga arba anglies dioksidas / PT:Agente extintor utilizável: Bastante água, pó químico seco ou dióxido de carbono / ES:Agente extintor utilizable: Abundante agua, polvo químico seco o dióxido de carbono / SK:Použiteľné hasiace prostriedky: Veľa vody, suchý chemický prášok alebo oxid uhličitý / DK:Anvendeligt slukningsmiddel: Rigeligt med vand, tørkemikaliepulver eller kuldioxid / FI:Käytettävä sammutusaine: Paljon vettä, kuiva kemiallinen jauhe tai hiilidioksidi / NO:Egnet slokkemiddel: Rikelig med vann, tørt kjemisk pulver eller karbondioksid / SI: Uporabno gasilno sredstvo: Veliko vode, suhi kemični prah ali ogljikov dioksid / SE: Användbart släckmedel: Massor av vatten, torrt kemiskt pulver eller koldioxid / BG: Подходящи средства за гасене: Голямо количество вода, сух химически прах или въглероден диоксид / RU: Используемое огнегасительное средство: Много воды, сухой химический порошок или углекислый газ

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT : Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV : Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT : Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT : Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI : Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI : Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## ENGLISH

**Pocket thermometer with probe**
**HENDI no. 271209**
**Instructions**

- Remove the cover from the thermometer. Press the ⏻ button. Current temperature will be displayed and the unit is ready to use.

**Battery safety instructions**

- **DANGER OF EXPLOSION!** Dry batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.
- Do not expose batteries or appliance to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
- If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.
- The batteries must be removed from the appliance before it is scrapped. Do not remove the build-in battery yourself! Bring the appliance to a qualified professional.
- The batteries are to be disposed of safely.
- **CAUTION!** There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.
- Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.
- Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.
- Do not allow children to change batteries.
- Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.

**Power supply:** 1 x 1,5V LR44 Alkaline Battery included(non-rechargeable)

**Changing °F to °C:**

- The temperature unit can be changed from °F to °C by pressing the °C button.

**To hold the current temperature**

- From NORMAL mode press the ☰ button once. HOLD will appear on the display. To return to normal mode, press the button 3 times.

**To recall highest/lowest temperature**

- To recall the highest temperature: from NORMAL mode, press button ☰ twice. MAX will appear on the display. Press once more to recall the lowest temperature MIN will appear on the display. Press once more to return NORMAL mode.

**To clear the highest/lowest temperature**

- To reset the highest or lowest temperature, press the ☰ button for 3 seconds while in MAX or MIN mode respectively, the record is clear when "---"replaces the temperature reading. Return to NORMAL mode.

**NOTE: If errors occur, replace the battery (1,5V).**

**Warranty**

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or re¬placement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).
In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications with¬out notice.

**Discarding & Environment**



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.
For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Please non-destructively separate spent batteries and accumulators that are not enclosed in the used equipment, as well as lamps that can be removed from the used equipment without destroying it, from the used equipment before returning it at a collection point. Unless the used equipment is separated in order to prepare it for re-use.




HENDI B.V.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

## DEUTSCH

**Taschenthermometer mit Sonde**
**HENDI no. 271209**
**Gebrauchsanleitung**
- Entfernen Sie die Abdeckung vom Thermometer. Drücken Sie den ⏻ Knopf. Anschließend wird die aktuelle Temperatur angezeigt und das Gerät ist einsatzbereit.

**Anweisungen zur Batteriesicherheit**
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Trockenbatterien dürfen nicht wiederaufladbar oder ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Setzen Sie Batterien oder Geräte keinen extremen Temperaturen aus, wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer. Stellen Sie das Produkt nicht auf eine Wärmequelle.
- Wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind, entfernen Sie sie mit einem sauberen Tuch aus dem Batteriefach. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der ausgelaufenen Batteriesäure.
- Die Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird. Entfernen Sie den eingebauten Akku nicht selbst! Bringen Sie das Gerät zu einem qualifizierten Fachmann.
- Die Batterien sind sicher zu entsorgen.
- **VORSICH!** Bei falsch eingelegten Batterien besteht Explosionsgefahr. Verwenden Sie nur die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien anderer Hersteller zusammen und von unterschiedlichem Typ.
- Setzen Sie die Batterien immer entsprechend (+) und (-) Polarität ein, wie im Batteriefach dargestellt.
- Batterien sind beim Verschlucken lebensbedrohlich. Bewahren Sie alle Batterien außerhalb der Reichweite der Kinder auf. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn Batterien geschluckt werden.
- Kinder dürfen die Batterien nicht wechseln.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.

**Stromversorgung**
- 1 x 1,5V LR44 Alkaline-Batterie inkludiert (nicht wiederaufladbar)

**Wechseln von Fahrenheit zu Celsius:**
- Die Temperaturanzeige kann durch drücken des °C Knopfes von Fahrenheit zu Celsius gewechselt werden.

**Halten der aktuellen Temperatur**
- Drücken Sie im NORMAL Modus den 1x ☰ Knopf. Nun bleibt die letzte gemessene Temperatur am Bildschirm stehen und es wird "HOLD" angezeigt. (diese Funktion erleichtert ihnen ggf. das Notieren der gemessenen Temperatur). Um in den NORMAL Modus zurück zu wechseln drücken Sie den MODE Knopf 3x.

**Anzeigen der niedrigsten/ höchsten Temperatur**
- Um die höchste bzw niedrigeste Temperatur anzeigen zu lassen, drücken Sie im NORMAL Modus 2x den ☰ Knopf. Nun erscheint die maximale Temperatur. Drücken Sie ein weiteres Mal den ☰ Knopf und die niedrigste Temperatur wird angezeigt. Drücken Sie den ☰ Knopf erneut um in den NORMAL Modus zurück zu wechseln.

**Löschen der niedrigsten/höchsten Temperatur**
- Um die Werte der höchsten/niedrigsten Temperatur zu löschen, halten Sie den ☰ Knopf für 3 Sekunden gedrückt während Sie sich im Modus MIN bzw MAX befinden. Am Bildschirm erschein nun "---" Das Gerät wechselt nun wieder in den NORMAL Modus.

**Anmerkung: Beim Auftreten von Fehlern, ersetzen Sie die Batterie (1,5V).**

**Garantie**
Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.
Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

**Entsorgung und Umwelt**



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.
Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.



Bitte trennen Sie verbrauchte Batterien und Akkumulatoren, die nicht in der gebrauchten Ausrüstung eingeschlossen sind, sowie Lampen, die ohne Zerstörung aus der gebrauchten Ausrüstung entfernt werden können, von der gebrauchten Ausrüstung, bevor Sie sie an einer Sammelstelle zurückgeben. Es sei denn, die gebrauchten Geräte werden getrennt, um sie für die Wiederverwendung vorzubereiten.

HENDI B.V.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

## NEDERLANDS

**Zak thermometer met sonde**
**HENDI nr. 271209**
**Instructies**
- Haal de kap van de thermometer. Druk op de ⏻ knop. De huidige temperatuur wordt getoond en de thermometer is direct klaar voor gebruik (NORMAL stand).

**Veiligheidsinstructies voor de batterij**
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Droge batterijen mogen niet worden opgeladen, in het vuur worden gegooid of kortgesloten worden.
- Stel batterijen of apparaten niet bloot aan extreme temperaturen, zoals direct zonlicht of brand. Plaats het product niet op een warmtebron.
- Als de batterijen al gelekt zijn, verwijder ze dan met een schone doek uit het batterijvak. Voer de batterijen af in overeenstemming met de bepalingen. Vermijd contact met het gelekte accuzuur.
- De batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat het wordt weggegooid. Verwijder de ingebouwde batterij niet zelf! Breng het apparaat naar een gekwalificeerde vakman.
- De batterijen moeten veilig worden afgevoerd.
- **VOORZICHTIGHEID!** Er bestaat een explosiegevaar als de batterijen verkeerd zijn geplaatst. Gebruik alleen dezelfde batterijtypes. Gebruik oude en nieuwe batterijen niet samen en van een ander type dan de andere fabrikant.
- Plaats de batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit, zoals aangegeven in het batterijvak.
- Batterijen zijn levensbedreigend bij inslikken. Bewaar alle batterijen buiten het bereik van de kinderen. Roep onmiddellijk medische hulp in als de batterijen worden ingeslikt.
- Laat kinderen de batterijen niet vervangen.
- Verwijder de batterijen wanneer u het product gedurende een lange periode niet gaat gebruiken.

**Voeding**
- 1 x 1,5V LR44 Alkaline Batterij inbegrepen (niet oplaadbaar)

**Wisselen van °F naar °C:**
- De temperatuur kan worden omgezet van °F naar °C en vice versa door op de °C knop te drukken.

**De huidige temperatuur bewaren**
- Vanuit de NORMAL stand druk de ☰ knop eenmaal in. HOLD verschijnt op het display. Om terug te keren naar de NORMAL stand, druk de knop 3 keer in.

**Het oproepen van de hoogste/laagste temperatuur**
- Om de hoogste temperatuur op te roepen: vanuit de NORMAL stand, druk tweemaal op de ☰ knop. MAX temperatuur zal op het display verschijnen. Druk een keer meer om de laagste temperatuur te zien. MIN zal verschijnen op het display. Druk nog een keer om terug te keren naar de NORMAL stand.

**Het wissen van de laagste/hoogste temperatuur**
- Om de hoogste of laagste temperatuur te wissen, druk de ☰ knop 3 seconden in tijdens MAX of MIN stand totdat de temperatuur wordt gewist en "---" verschijnt Ga terug naar NORMAL stand door te drukken op de ☰ knop.

**NB: als er fouten optreden, vervang de batterij (1,5V)**

**Garantie**
Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.
In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

**Afvoeren en milieu**



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.



Scheid gebruikte batterijen en accu's die niet in de gebruikte apparatuur zitten niet destructief van de gebruikte apparatuur, evenals lampen die van de gebruikte apparatuur kunnen worden verwijderd zonder deze te vernietigen, van de gebruikte apparatuur voordat u deze op een verzamelpunt retourneert. Tenzij de gebruikte apparatuur is gescheiden om deze voor te bereiden op hergebruik.

HENDI B.V.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

## POLSKI

**Termometr cyfrowy z sondą**
**o kodzie. 271209**
**Instrukcja użytkowania**
- Zdejmij osłonkę termometru. Naciśnij przycis ⏻ . Termometr wyświetla aktualną temperaturę i jest gotowy do użycia.

**Specjalne wskazówki dotyczące baterii**
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nie wolno ładować suchych baterii, wrzucać ich do ognia lub zwarć.
- Nie wystawiać akumulatorów ani urządzenia na działanie skrajnych temperatur, takich jak bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub pożar. Nie umieszczać produktu na źródle ciepła.
- Jeśli baterie są już nieszczelne, wyjmij je z komory, używając czystej ściereczki. Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami. Unikać kontaktu z wyciekającym kwasem akumulatorowym.
- Baterie muszą być usunięte z urządzenia przed jego zezłomowaniem. Nie usuwaj samodzielnie wbudowanej baterii! Zabierz urządzenie do wykwalifikowanego specjalisty.
- Baterie należy zutylizować w bezpieczny sposób.
- **UWAGA!** W przypadku nieprawidłowego włożenia baterii istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Używać tylko tych samych typów baterii. Nie używać starych i nowych baterii razem i innego typu od różnych producentów.
- Baterie należy zawsze wkładać zgodnie z (+) i (-) biegunowością, jak pokazano w komorze baterii.
- Połknięcie baterii zagraża życiu. Wszystkie baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.
- Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

**Zasilanie**
- 1 bateria alkaliczna LR44 1,5V w zestawie (jednorazowa)

**Zmiana °F na °C:**
- Jednostka pomiarowa może zostać zmieniona z °F na °C przez naciśnięcie przycisku °C.

**Zachowanie aktualnej temperatury**
- W trybie ZWYKŁYM naciśnij raz przycisk ☰ button once. Na wyświetlaczu pojawi się napis „HOLD". Aby wrócić do trybu zwykłego, naciśnij przycisk trzy razy.

**Wyświetlenie najwyższej i najniższej temperatury**
- Aby wyświetlić najwyższą temperaturę: w trybie ZWYKŁYM naciśnij dwukrotnie przycisk ☰ . Wyświetlona zostanie najwyższa temperatura. Naciśnij przycisk jeszcze raz, aby wyświetlić najniższą temperaturę. Naciśnij przycisk jeszcze raz, aby powrócić do trybu zwykłego.

**Usunięcie z pamięci najwyższej i najniższej temperatury**
- Aby zresetować najwyższą lub najniższą temperaturę, naciśnij przycisk ☰ i przytrzymaj przez trzy sekundy w trybie wyświetlania temperatury najwyższej lub najniższej, do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się „---". Wróć do trybu zwykłego.

**UWAGA: jeśli urządzenie przestanie działać poprawnie, wymień baterię (1,5 V).**

**Gwarancja**
Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).
Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

**Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska**
**Pamiętaj!**
**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**
**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**
**Grożą Ci za to kary grzywny!**
Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.
Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.
Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Należy nieniszczyć zużytych baterii i akumulatorów, które nie są dołączone do używanego sprzętu, a także lamp, które można usunąć ze używanego sprzętu bez jego niszczenia, przed zwróceniem go do punktu zbiórki. O ile używany sprzęt nie jest oddzielony w celu przygotowania go do ponownego użycia.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać Informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się znaszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.com.

## FRANÇAIS

**Thermomètre de poche digital**
**HENDI no. 271209**
**Thermometre instructions**

- Enlève l'emballage du thermomètre. Appuyer sur le bouton ⏻. Le thermomètre affichera la valeur et est prêt pour l'utiliser.

**Instructions spéciales concernant la pile**

- **DANGER D'EXPLOSION!** Les batteries sèches ne doivent pas être rechargeables, ni être mises en feu ou en court-circuit.
- N'exposez pas les batteries ou l'appareil à des températures extrêmes telles que la lumière directe du soleil ou un incendie. Ne placez pas le produit sur une source de chaleur.
- Si les piles ont déjà fui, retirez-les du compartiment à piles avec un chiffon propre. Éliminer les batteries conformément aux dispositions. Éviter tout contact avec l'acide de la batterie qui fuit.
- Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant qu'il ne soit mis au rebut. Ne retirez pas vous-même la batterie intégrée ! Apportez l'appareil à un professionnel qualifié.
- Les piles doivent être éliminées en toute sécurité.
- **LA PRUDENCE!** Il existe un risque d'explosion si les piles sont mal insérées. Utilisez uniquement les mêmes types de batterie. N'utilisez pas de piles neuves ou d'anciennes piles ensemble et de type différent de celui d'un autre fabricant.
- Insérez toujours les piles conformément aux polarités (+) et (-) comme illustré dans le compartiment des piles.
- En cas d'ingestion, les piles sont potentiellement mortelles. Rangez toutes les piles hors de portée des enfants. Consulter immédiatement un médecin si les piles sont avalées.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles.
- Retirez les piles lorsque vous n'utiliserez pas le produit pendant une longue période.

**Alimentation:**

- 1 pile alcaline LR44 de 1.5V LR44 incluse (non rechargeable)

**Changer de ºF à ºC:**

- Vous pouvez changer la température d'appuyer sur le bouton °C.

**Pour tenir la température actuelle**

- De la façon normale appuyer le bouton ☰ une fois. HOLD se montre sur l'écran. Pour retourner à la façon normale, appuyez 3 fois sur le bouton.

**De rappeler la température la plus haute/la plus basse**

- De rappeler la température la plus haute: de la façon NORMAL appuyez sur le bouton ☰ deux fois. MAX se montre sur l'écran. Appuyez encore une fois de rappeler la température la plus basse, MIN se montre sur l'ecran. Appuyez encore une fois de retourner à la façon NORMAL.

**De rétablir la température la plus haute/la plus basses**

- De rétablir la température la plus haute et la plus basse, appuyez le bouton ☰ pendant 3 secondes, comme ça la température MAX ou MIN est enlevée quand "-----" est affiché sur l'écran. Retournez à la façon NORMAL.

**NOTE: Quand des erreurs arrivent, remplacez la batterie. (1,5V).**

**Garantie**
Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).
Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

**Mise au rebut et environnement**



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.
Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.



Veuillez séparer de manière non destructive les batteries usagées et les accumulateurs qui ne sont pas inclus dans l'équipement usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées de l'équipement usagé sans le détruire, de l'équipement usagé avant de le retourner à un point de collecte. À moins que l'équipement utilisé ne soit séparé afin de le préparer à la réutilisation.

HENDI B.V.
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

## ITALIANO

**Termometro digitale tascabile con sonda**
**N. Hendi. 271209**
**Istruzioni**

- Levare la copertura del termometro. Premere il tasto ⏻ button. Viene indicata la temperatura attuale e il termometro è pronto per l'uso.

**Istruzioni speciali riguardanti la batteria**

- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Le batterie a secco non devono essere ricaricabili o gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Non esporre le batterie o l'apparecchiatura a temperature estreme, come la luce diretta del sole o il fuoco. Non posizionare il prodotto su una fonte di riscaldamento.
- Se le batterie presentano già perdite, rimuoverle dal vano batterie con un panno pulito. Smaltire le batterie in conformità alle disposizioni. Evitare di entrare in contatto con l'acido della batteria che perde.
- Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima che venga smaltito. Non rimuovere tu stesso la batteria integrata! Porta l'apparecchio a un professionista qualificato.
- Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.
- **ATTENZIONE!** Esiste il pericolo di esplosione se le batterie non sono inserite correttamente. Utilizzare solo gli stessi tipi di batteria. Non utilizzare batterie vecchie e nuove insieme e di tipo diverso da quello di un produttore diverso.
- Inserire sempre le batterie secondo la polarità (+) e (-) come illustrato nel vano batterie.
- Le batterie sono potenzialmente letali se ingerite. Conservare tutte le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consultare immediatamente un medico se le batterie vengono ingerite.
- Non permettere ai bambini di sostituire le batterie.
- Rimuovere le batterie quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

**Alimentazione**

- 1 batteria alcalina LR44da 1,5 V inclusa (non ricaricabile)

**Cambio da Fahrenheit a Celsius :**

- Si può cambiare la temperatura da Fahrenheit a Celsius premendo il tasto °C.

**Mantenimento della temperatura attuale**

- Premere il tasto ☰ normale una volta. Sul display appare la scritta HOLD. Per tornare a ☰ normale premere il tasto ☰ 3 volte.

**Indicazione della temperatura massima/minima**

- Per far apparire la temperatura massima: premere il tasto ☰ normale 2 volte. sul display appare la scritta MAX. se si preme ancora una volta il tasto ☰, apparirà la temperatura minima sul display. Se si preme ancora una volta il tasto ☰, l'apparecchio ritorna su normale.

**Cancellare la temperatura massima/minima**

- Per cancellare la temperatura massima/minima, premere il tasto ☰ per 3 secondi, se l'apparecchio si trova su MAX o MIN. la temperatura è cancellata, quando sul display dell'apparecchio appare "-----". Ritornare poi su ☰ normale.

**INDICAZIONE: se appaiono errori, sostituire la batteria (1,5 V)**

**Garanzia**
Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).
In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

**Smaltimento e ambiente**



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.
Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.



Separare in modo non distruttivo le batterie e gli accumulatori esauriti che non sono racchiusi nell'apparecchiatura usata, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchiatura usata senza distruggerla, dall'apparecchiatura usata prima di restituirla in un punto di raccolta. A meno che l'apparecchiatura usata non sia separata per prepararla al riutilizzo.

HENDI B.V.
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distrubitori è disponibile sul sito www.hendi.com.

## ROMÂNĂ

**Termometru digital cu sondă**
**HENDI numărul 271209**
**Istrucțiuni**

- Îndepărtați capacul termometrului. Apăsați butonul ⏻ (Pornire/Oprire). Temperatura actuală va fi afișată și unitatea este gata de utilizare.

**Instrucțiuni de siguranță pentru baterii**

- **PERICOL DE EXPLOZIE!** Bateriile uscate nu trebuie să fie reîncărcabile sau să se arunce în foc sau să fie scurtcircuitate.
- Nu expuneți bateriile sau aparatul la temperaturi extreme, cum ar fi cele cauzate de lumina directă a soarelui sau de foc. Nu așezați produsul pe o sursă de încălzire.
- Dacă bateriile sunt deja scurse, scoateți-le din compartimentul pentru baterii cu o cârpă curată. Eliminați bateriile în conformitate cu prevederile. Evitați contactul cu acidul de baterie scurs.
- Bateriile trebuie îndepărtate din aparat înainte ca acesta să fie casat. Nu scoateți bateria încorporată dumneavoastră! Duceți aparatul la un profesionist calificat.
- Bateriile trebuie eliminate în siguranță.
- **PRECAUȚIE!** Există pericol de explozie dacă bateriile sunt introduse incorect. Utilizați doar aceleași tipuri de baterii. Nu utilizați baterii vechi și noi împreună, de alt tip decât cel al unui producător diferit.
- Introduceți întotdeauna bateriile în conformitate cu polaritatea (+) și (-), așa cum este ilustrată în compartimentul pentru baterii.
- Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghițite. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Solicitați imediat asistență medicală dacă bateriile sunt înghițite.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile.
- Scoateți bateriile atunci când nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp.
- Domeniu de utilizare
- Aparatul este destinat exclusiv pentru cântărirea alimentelor în condiții profesionale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului.
- Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

**Sursa de alimentare**

- 1 X 1,5 V Baterie alcalină LR44 inclusă (neîncărcabilă)

**Schimbarea gradelor Fahrenheit în Celsius:**

- Unitatea de măsură a temperaturii poate fi schimabată din Fahrenheit în Celsius apăsând butonul °C.

**Menținerea temperaturii actuale**

- Din modul NORMAL apăsați o dată butonul ☰ (MOD). Pe ecran se va afișa HOLD (MENȚINERE). Pentru a reveni la modul normal apăsați butonul de 3 ori.

**Reafișarea celei mai ridicate/scăzute temperaturi**

- Pentru a reafișa cea mai ridicată temperatură : din modul NORMAL mode, apăsați butonul ☰ de două ori. MAX se va afișa pe ecran. Apăsați încă o dată pentru a reafișa cea mai scăzută temperatură. MIN se va afișa pe ecran. Apăsați Press încă o dată pentru a reveni la modul NORMAL.

**Stergerea celei mai ridicate/scăzute temperaturi**

- Pentru a reseta cea mai ridicată sau scăzută temperatură, apăsați butonul ☰ timp de 3 secunde în timp ce vă aflați în modul MAX sau respectiv MIN. Înregistrarea este ștearsă în momentul în care "-----" înlocuiește indicareatemperaturii. Reveniți la modul NORMAL.

**NOTĂ: în cazul în care apar erori, înlocuiți bateria (1,5 V).**

**Garanție**
Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).
În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.
**Aruncați și protejați mediul înconjurător**



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.
Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.



Vă rugăm să separați în mod nedistructiv bateriile uzate și acumulatorii care nu sunt înglobați în echipamentul utilizat, precum și lămpile care pot fi scoase de pe echipamentul utilizat fără a-l distruge, de pe echipamentul utilizat înainte de a-l returna la un punct de colectare. Cu excepția cazului în care echipamentul utilizat este separat pentru a-l pregăti pentru reutilizare.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.com.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Θερμόμετρο τσέπης με αισθητήρα**
**HENDI 271209**
**Οδηγίες**

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από το θερμόμετρο. Πατήστε το κουμπί ⏻. Όταν εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

**Οδηγίες ασφαλείας μπαταριών**

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΈΚΡΗΞΗΣ!** Οι ξηρές μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται ή να ρίχνονται στη φωτιά ή να βραχυκυκλώνονται.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τη συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες, όπως από άμεσο ηλιακό φως ή φωτιά. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε πηγή θέρμανσης.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν ήδη διαρροή, αφαιρέστε τις από τη θήκη μπαταριών με ένα καθαρό πανί. Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις διατάξεις. Αποφύγετε την επαφή με το οξύ της μπαταρίας που έχει διαρρεύσει.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή πριν από την απόρριψή της. Μην αφαιρέσετε την ενσωματωμένη μπαταρία μόνοι σας! Φέρτε τη συσκευή σε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται με ασφάλεια.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν οι μπαταρίες δεν τοποθετηθούν σωστά. Χρησιμοποιείτε μόνο τους ίδιους τύπους μπαταριών. Μη χρησιμοποιείτε τις παλιές και τις νέες μπαταρίες μαζί και διαφορετικού τύπου από τον διαφορετικό κατασκευαστή.
- Να τοποθετείτε πάντοτε τις μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα (+) και (-), όπως απεικονίζεται στη θήκη μπαταριών.
- Οι μπαταρίες είναι απειλητικές για τη ζωή σε περίπτωση κατάποσης. Φυλάσσετε όλες τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να αλλάζουν μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

**Τροφοδοσία:**

- 1 x 1.5V LR44 αλκαλική μπαταρία περιλαμβάνεται (μη επαναφορτιζόμενη)

**Αλλαγή από ºF σε ºC:**

- Μπορείτε να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης της θερμοκρασίας από ºF σε ºC πιέζοντας το κουμπί ºC.

**Διατήρηση της τρέχουσας θερμοκρασίας**

- Όταν η συσκευή είναι σε κατάσταση NORMAL, πατήστε μία φορά το κουμπί ☰. Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη HOLD. Για να επιστρέψετε στην κατάσταση NORMAL, πατήστε το κουμπί 3 φορές.

**Μετάβαση στην υψηλότερη/χαμηλότερη θερμοκρασία**

- Για μετάβαση στην υψηλότερη θερμοκρασία: Όταν η συσκευή είναι σε κατάσταση NORMAL, πατήστε δύο φορές το κουμπί ☰. Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη MAX. Πατήστε ξανά για μετάβαση στην χαμηλότερη θερμοκρασία. Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη MIN. Πατήστε ξανά για μετάβαση στην κατάσταση NORMAL.

**Διαγραφή υψηλότερης/χαμηλότερης θερμοκρασίας**

- Για να διαγράψετε την υψηλότερη ή χαμηλότερη θερμοκρασία, πατήστε το κουμπί ☰ για 3 δευτερόλεπτα, ενώ βρίσκεστε σε λειτουργία MAX ή MIN αντίστοιχα. Η εγγραφή θα σβήσει όταν η ένδειξη «---» αντικαταστήσει την ένδειξη θερμοκρασίας. Μεταβείτε στην κατάσταση NORMAL.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν προκύψουν σφάλματα, αντικαταστήστε την μπαταρία (1,5V).**

**Εγγύηση**

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).
Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

**Απόρριψη και περιβάλλον**



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.



Διαχωρίστε μη καταστροφικά τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τους συσσωρευτές που δεν περικλείονται στον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό, καθώς και τους λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό χωρίς να τον καταστρέψουν, από τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό πριν τον επιστρέψετε σε ένα σημείο συλλογής. Εκτός εάν ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός έχει διαχωριστεί για να προετοιμαστεί για επαναχρησιμοποίηση.

HENDI B.V.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.com.

## HRVATSKI

**Džepni termometar sa sondom**
**HENDI br. 271209**
**Upute**

- Skinite poklopac s termometra. Pritisnite tipku ⏻. Prikazat će se trenutačna temperatura i uređaj je spreman za uporabu.

**Sigurnosne upute akumulatora**

- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Suhe baterije ne smiju se ponovno puniti ni izlijevati u požar ili u kratkom spoju.
- Baterije ili uređaj nemojte izlagati ekstremnim temperaturama kao što je to izravna sunčeva svjetlost ili požar. Nemojte stavljati proizvod na izvor zagrijavanja.
- Ako su baterije već iscurile, izvadite ih iz odjeljka za baterije čistom krpom. Baterije odložite u skladu s odredbama. Izbjegavajte dodirivanje iscurljene baterijske kiseline.
- Baterije moraju biti uklonjene iz uređaja prije nego što se odbaci. Nemojte sami uklanjati ugrađenu bateriju! Odnesite uređaj kvalificiranom stručnjaku.
- Baterije treba odložiti na siguran način.
- **UPOZORENJE!** Postoji opasnost od eksplozije ako se baterije umeću neispravno. Upotrebljavajte samo iste vrste akumulatora. Ne upotrebljavajte stare i nove baterije različitih tipova i od različitih proizvođača.
- Uvijek umetnite baterije u skladu s (+) i (-) polaritetom kako je prikazano u odjeljku za baterije.
- Baterije su opasne po život ako se progutaju. Sve baterije čuvajte izvan dohvata djece. Odmah potražite liječničku pomoć ako se baterije progutaju.
- Ne dopustite djeci da mijenjaju baterije.
- Izvadite baterije ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme.

**Napajanje:** uključena alkalna baterija 1 x 1,5 V LR44 (nepunjiva)

**Promjena ºF to ºC:**

- Temperaturnu jedinicu možete promijeniti iz ºF u ºC pritiskom na tipku ºC.

**Za održavanje trenutačne temperature**

- Iz NORMALNOG načina rada pritisnite tipku ☰ jednom. HOLD će se pojaviti na zaslonu. Za povratak u normalan način rada, pritisnite tipku 3 puta.

**Za opoziv najviše/najniže temperature**

- Za opoziv najviše temperature: iz načina NORMALNO pritisnite tipku ☰ dva puta. MAX će se pojaviti na zaslonu. Pritisnite još jednom za pozivanje najniže temperature MIN će se pojaviti na zaslonu. Pritisnite još jednom za povratak na NORMALNI način rada.

**Za brisanje najviše/najniže temperature**

- Da biste ponovno postavili najvišu ili najnižu temperaturu, pritisnite tipku ☰ na 3 sekunde dok ste u načinu MAX ili MIN, zapis je jasan kada „---"zamijeni očitanje temperature. Povratak u NORMALNI način rada.

**NAPOMENA: došlo je do pogreške na glavi, zamijenite akumulator (1,5V).**

**Jamstvo**

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).
U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

**Odbacivanje otpada i okoliš**



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.
Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.



Molimo vas da bez uništavanja odvojite istrošene baterije i akumulatore koji nisu priloženi u rabljenoj opremi, kao i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz korištene opreme bez uništenja, od korištene opreme prije vraćanja na sabirno mjesto. Opremu koja se upotrebljava treba prethodno pripremiti kako bi se mogla ponovno upotrijebiti.

HENDI B.V.
Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte www.hendi.com.

## ČEŠTINA

**Kapesní teploměr se sondou**
**HENDI č. 271209**
**Pokyny**

- Sejměte kryt z teploměru. Stiskněte tlačítko ⏻. Zobrazí se aktuální teplota a jednotka je připravena k použití.

**Bezpečnostní pokyny k baterii**

- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Suché baterie nesmí být dobíjecí, nesmí být ohnivzdorné nebo zkratované.
- Nevystavujte baterie nebo zařízení extrémním teplotám, jako je přímé sluneční světlo nebo oheň. Výrobek neumisťujte na topný zdroj.
- Pokud baterie již vyteče, vyjměte je z přihrádky na baterie čistým hadříkem. Baterie zlikvidujte v souladu s ustanoveními. Nedotýkejte se uniklé kyseliny z baterie.
- Baterie musí být z přístroje vyjmuty před jeho likvidací. Neodstraňujte vestavěnou baterii sami! Odneste zařízení kvalifikovanému odborníkovi.
- Baterie musí být bezpečně zlikvidovány.
- **OPATRNOST!** Pokud jsou baterie vloženy nesprávně, hrozí nebezpečí výbuchu. Používejte pouze stejné typy baterií. Staré a nové baterie nepoužívejte společně a od jiných výrobců.
- Baterie vždy vkládejte v souladu s polaritou (+) a (-), jak je znázorněno v prostoru pro baterie.
- Baterie jsou při požití život ohrožující. Uchovávejte všechny baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterií okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nedovolte dětem vyměňovat baterie.
- Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie.

**Napájení:** 1 x 1,5 V alkalická baterie LR44 součástí dodávky (nedobíjecí baterie)

**Změna ºF to ºC:**

- Teplotní jednotku lze změnit z ºF na ºC stisknutím tlačítka ºC.

**Udržení aktuální teploty**

- V NORMÁLNÍM režimu stiskněte jednou tlačítko ☰. Na displeji se zobrazí HOLD. Chcete-li se vrátit do normálního režimu, stiskněte tlačítko třikrát.

**Slouží k vyvolání nejvyšší/nejnižší teploty**

- Chcete-li vyvolat nejvyšší teplotu: z NORMÁLNÍHO režimu stiskněte dvakrát tlačítko ☰. Na displeji se zobrazí symbol MAX. Dalším stisknutím vyvoláte nejnižší teplotu, na displeji se zobrazí MIN. Dalším stisknutím tlačítka se vrátíte do NORMÁLNÍHO režimu.

**Vymazání nejvyšší/nejnižší teploty**

- Chcete-li resetovat nejvyšší nebo nejnižší teplotu, stiskněte tlačítko ☰ po dobu 3 sekund v režimu MAX nebo MIN, záznam je prázdný, když „---" nahradí odečet teploty. Návrat do NORMÁLNÍHO režimu.

**POZNÁMKA: Došlo k chybám (f, vyměňte baterii (1,5 V).**

**Záruka**

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužít. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).
V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

**Likvidace a prostředí**



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.
Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



Před vrácením do sběrného místa prosím nedestruktivně oddělte použité baterie a akumulátory, které nejsou v použitém zařízení uzavřeny, a také lampy, které lze z použitého zařízení vyjmout bez jeho zničení, od použitého zařízení. Pokud není použité vybavení odděleno za účelem přípravy k opakovanému použití.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.com.

## MAGYAR

**Kompakt hőmérő szondával**
**HENDI sz. 271209**
**Utasítások**

- Vegye le a hőmérő fedelét. Nyomja meg a ⏻ gombot. Megjelenik az aktuális hőmérséklet, és a készülék használatra kész.

**Az akkumulátor biztonsági utasításai**

- **ROBBANÁSVESZÉLY!** A száraz akkumulátorok nem tölthetők újra, nem dobhatók tűzbe vagy rövidre zárt állapotban.
- Ne tegye ki az akkumulátorokat vagy a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek, például közvetlen napfénynek vagy tűznek. Ne helyezze a terméket hőforrásra.
- Ha az elemek már szivárognak, tiszta ruhával vegye ki őket az elemtartóból. Az akkumulátorokat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Kerülje a kiszivárgott akkumulátorsavval való érintkezést.
- Az akkumulátorokat el kell távolítani a készülékből, mielőtt azt leselejtezik. Ne távolítsa el a beépített akkumulátort saját kezűleg! Vigye a készüléket egy képzett szakemberhez.
- Az akkumulátorokat biztonságosan kell ártalmatlanítani.
- **LEGYEN ÓVATOS!** Az akkumulátorok nem megfelelő behelyezése robbanást okozhat. Csak azonos akkumulátortípusokat használjon. Ne használjon együtt régi és új elemeket, és ne használjon más gyártótól eltérő típusú elemeket.
- Az akkumulátorokat mindig a (+) és (-) polaritásnak megfelelően helyezze be az akkumulátorrekeszben látható módon.
- Lenyelve az akkumulátorok életveszélyesek. Az akkumulátorokat gyermekektől elzárva tárolja. Az elemek lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne engedje, hogy gyermekek elemeket cseréljenek.
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

**Tápegység:** 1 x 1,5 V LR44 alkáli elem mellékelve (nem újratölthető)

**ºF módosítása ºC-ra:**

- A hőmérséklet mértékegysége ºF-ról ºC-ra változtatható a ºC gomb megnyomásával.

**Az aktuális hőmérséklet fenntartása**

- NORMÁL üzemmódban nyomja meg egyszer a ☰ gombot.
  A kijelzőn megjelenik a HOLD felirat. A normál módba való visszatéréshez nyomja meg háromszor a gombot.

**A legmagasabb/legalacsonyabb hőmérséklet visszahívása**

- A legmagasabb hőmérséklet előhívásához: NORMÁL üzemmódból nyomja meg kétszer a ☰ gombot. A MAX felirat jelenik meg a kijelzőn. Nyomja meg még egyszer a gombot a kijelzőn megjelenő legalacsonyabb MIN hőmérséklet előhívásához. Nyomja meg még egyszer a NORMÁL üzemmód visszaállításához.

**A legmagasabb/legalacsonyabb hőmérséklet törlése**

- A legmagasabb vagy legalacsonyabb hőmérséklet visszaállításához nyomja meg a ☰ gombot 3 másodpercig MAX vagy MIN üzemmódban, és a bejegyzés üres lesz, amikor a „---" kicseréli a hőmérsékletértéket. Térjen vissza NORMÁL módba.

**MEGJEGYZÉS: If hiba lép fel, cserélje ki az akkumulátort (1,5 V).**

**Jótállás**
A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).
A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

**Elvetés és környezet**



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.
Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



Kérjük, hogy a használt berendezésben nem található elhasznált elemeket és akkumulátorokat, valamint a használt berendezésből megsemmisítés nélkül eltávolítható lámpákat a használt berendezéstől nem roncsoló módon válassza el, mielőtt visszaküldené azokat egy gyűjtőpontban. Kivéve, ha a használt berendezés el van különítve az újrafelhasználásra való előkészítéshez.

HENDI B.V.
Műszaki információkért és megfelelőségi nyilatkozatokért lásd: www.hendi.com.

## УКРАЇНСЬКИЙ

**Термометр цифровий із зондом**
**HENDI No 271209**
**Інструкції**
- Зніміть кришку з термометра. Натисніть кнопку « ⏻ ». На дисплеї відобразиться поточна температура, а пристрій готовий до використання.

**Інструкції з безпеки акумулятора**
- **НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ!** Сухі акумулятори не можна заряджати чи кидати у вогонь або короткого замикання.
- Не піддавайте батареї або прилад впливу екстремальних температур, наприклад прямих сонячних променів або пожежі. Не кладіть виріб на джерело нагрівання.
- Якщо акумулятори вже протікають, вийміть їх із відсіку для акумулятора чистою тканиною. Утилізуйте батареї відповідно до положень. Уникайте контакту з витіканою кислотою акумулятора.
- Батарейки повинні бути вийняті з пристрою перед його утилізацією. Не виймайте вбудований акумулятор самостійно! Принесіть пристрій до кваліфікованого спеціаліста.
- Батареї слід утилізувати безпечно.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Існує небезпека вибуху, якщо акумулятори вставлено неправильно. Використовуйте тільки ті самі типи акумуляторів. Не використовуйте старі та нові акумулятори разом, а також іншого типу, відмінного від виробника.
- Завжди вставляйте батареї відповідно до полярності (+) і (-), як показано на акумуляторному відсіку.
- У разі проковтування акумулятори є небезпечними для життя. Зберігайте всі акумулятори в недоступному для дітей місці. Якщо акумулятори проковтнуті, негайно зверніться по медичну допомогу.
- Не дозволяйте дітям замінювати акумулятори.
- Виймайте батареї, коли ви не будете використовувати виріб протягом тривалого часу.

**Блок живлення:** 1 x 1,5 В лужна батарея LR44 входить до комплекту постачання (не підлягає перезаряджанню)

**Зміна ºF на ºC:**
- Температуру приладу можна змінити з ºF на ºC, натиснувши кнопку ºC.

**Для підтримання поточної температури**
- У НОРМАЛЬНОМУ режимі натисніть кнопку « ☰ » один раз.
  На дисплеї з'явиться напис HOLD. Щоб повернутися до звичайного режиму, натисніть кнопку 3 рази.

**Відкликання найвищої/найнижчої температури**
- Щоб пригадати найвищу температуру: у режимі НОРМАЛЬНА натисніть кнопку « ☰ » двічі. На дисплеї з'явиться MAX . Натисніть ще раз, щоб відобразити на дисплеї найнижчу температуру MIH. Натисніть ще раз, щоб повернутися в НОРМАЛЬНИЙ режим.

**Для очищення найвищої/найнижчої температури**
- Щоб скинути найвищу або найнижчу температуру, натисніть кнопку « ☰ » і утримуйте її протягом 3 секунд у режимі MAX або MIN відповідно. Запис стає зрозумілим, коли «--» замінює показання температури. Повернеться в НОРМАЛЬНИЙ режим.

**ПРИМІТКА. Помилки, замініть батарею (1,5 В).**

**Гарантія**
Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).
Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

**Утилізація та довкілля**



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.
Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.



Будь ласка, неруйнівно відокремлюйте відпрацьовані акумулятори та акумулятори, які не входять до комплекту використаного обладнання, а також лампи, які можна зняти з використаного обладнання, не знищуючи його, від використаного обладнання перед поверненням у пункт прийому. Якщо використане обладнання не розділене для підготовки до повторного використання.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Для отримання технічної інформації та Декларацій відповідності див. www.hendi.com.

## EESTI KEEL

**Tasku termomeeter koos sondiga**
**HENDI nr 271209**
**Juhised**
- Eemaldage termomeetri kate. Vajutage nuppu ⏻ . Kuvatakse praegune temperatuur ja seade on kasutamiseks valmis.

**Aku ohutusjuhised**
- **PLAHVATUSOHT!** Kuivad akud ei tohi olla taaslaetavad ega põlengusse heita või lühisesse sattuda.
- Vältige akude või seadme kokkupuudet äärmuslike temperatuuridega, näiteks otsese päikesevalguse või tule eest. Ärge asetage toodet soojusallikale.
- Kui akud on juba lekkinud, eemaldage need akusektsioonist puhta lapiga. Kõrvaldage akud vastavalt sätetele. Vältige kokkupuudet lekkiva akuhappega.
- Patareid tuleb eemaldada seadme küljest enne selle mahakandmist. Ärge eemaldage sisseehitatud akut ise! Viige seade kvalifitseeritud spetsialisti juurde.
- Akud tuleb ohutult kõrvaldada.
- **ETTEVAATUST!** Akude valesti sisestamisel esineb plahvatusoht. Kasutage ainult sama tüüpi akusid. Ärge kasutage koos vanu ja uusi akusid ning eri tootjate eri tüüpi akusid.
- Sisestage patareid alati vastavalt (+) ja (-) polaarsusele, nagu on näidatud patareipesas.
- Akud on allaneelamisel eluohtlikud. Hoidke kõiki akusid lastele kättesaamatus kohas. Akude allaneelamisel pöörduge kohe arsti poole.
- Ärge laske lastel patareisid vahetada.
- Eemaldage akud, kui te ei kasuta toodet pikka aega.

**Toiteallikas:** 1 x 1,5 V LR44 leelisaku (mittelaetav)

**ºF-i muutmine ºC-ks:**
- Temperatuuriühikut saab muuta vahemikus ºF kuni ºC, vajutades ºC nuppu.

**Praeguse temperatuuri hoidmiseks**
- Vajutage NORMAL-režiimis üks kord nuppu ☰ . HOLD ilmub ekraanile. Tavarežiimi naasmiseks vajutage nuppu 3 korda.

**Kõrgeima/madalaima temperatuuri meenutamiseks**
- Kõrgeima temperatuuri meenutamiseks: režiimist NORMAL vajutage nuppu ☰ kaks korda. Ekraanile ilmub MAX. Vajutage veel kord, et taastada madalaim temperatuur MIN, mis ilmub ekraanile. Vajutage veel kord, et NORMAL-režiim uuesti käivitada.

**Kõrgeima/madalaima temperatuuri saavutamiseks**
- Kõrgeima või madalaima temperatuuri lähtestamiseks vajutage MAX- või MIN-režiimis 3 sekundit nuppu ☰ , kui kirje on selge, kui „--" asendab temperatuuri näidu. Tagasi režiimi NORMAL.

**MÄRKUS: esineb tõrkeid, vahetage aku (1,5 V).**

**Garantii**
Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

**Kõrvaldamine ja keskkond**



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.
Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Palun eraldage kasutatud patareid ja akud, mis ei ole kasutatud seadmetes kinni, samuti lambid, mida saab kasutatud seadmetest ilma neid hävitamata eemaldada, kasutatud seadmetest enne nende kogumispunkti tagasipanekut. Kui kasutatud seadmed ei ole korduvaks kasutamiseks ettevalmistamiseks eraldatud.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.com.

## LATVISKI

**Digitālais termometrs ar zondi**
**HENDI Nr. 271209**
**Norādījumi**
- Noņemiet termometra pārsegu. Nospiediet taustiņu ⏻ . Tiks parādīta pašreizējā temperatūra, un ierīce būs gatava lietošanai.

**Akumulatora drošības norādījumi**
- **SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Sausas baterijas nedrīkst būt atkārtoti uzlādējamas vai izmest liesmā vai īssavienojumā.
- Akumulatorus un ierīci nedrīkst pakļaut ekstremālām temperatūrām, piemēram, tiešai saules gaismai vai ugunsgrēkam. Nenovietojiet produktu uz sildīšanas avota.
- Ja baterijām jau ir noplūde, izņemiet tās no akumulatora nodalījuma ar tīru drānu. Atbrīvojieties no baterijām saskaņā ar noteikumiem. Izvairieties no saskares ar noplūdis akumulatora skābi.
- Baterijas jāizņem no ierīces pirms tās izmešanas. Neizņemiet iebūvēto bateriju paši! Nogādājiet ierīci pie kvalificēta speciālista.
- Akumulatori ir jālikvidē drošā veidā.
- **PIESARDZĪBA!** Ja baterijas ievietotas nepareizi, pastāv sprādziena risks. Izmantojiet tikai tos pašus akumulatoru veidus. Neizmantojiet kopā dažādu ražotāju vecas un jaunas baterijas.
- Vienmēr ievietojiet akumulatorus saskaņā ar (+) un (-) polaritāti, kā parādīts akumulatora nodalījumā.
- Norijot akumulatori ir dzīvībai bīstami. Uzglabājiet visas baterijas bērniem nepieejamā vietā. Ja baterijas tiek norītas, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Neļaujiet bērniem nomainīt akumulatoru.
- Ja ilgstoši neizmantosiet ierīci, izņemiet baterijas.

**Barošanas avots:** 1 x 1,5V LR44 iekļautā sārma baterija/akumulators (nav uzlādējama)

**Mainot ºF uz ºC:**
- Temperatūras vienību var mainīt no ºF uz ºC, nospiežot ºC pogu.

**Lai uzturētu pašreizējo temperatūru**
- NORMĀLAJĀ režīmā vienu reizi nospiediet taustiņu ☰ . Ekrānā parādīsies norāde HOLD (Apturēts). Lai atgrieztos normālā režīmā, nospiediet taustiņu 3 reizes.

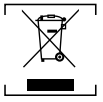
**Lai atsauktu augstāko/zemāko temperatūru**
- Lai atsauktu augstāko temperatūru: no režīma NORMAL, divreiz nospiediet taustiņu ☰ . Displejā parādīsies MAX. Nospiediet vēlreiz, lai atsauktu zemāko temperatūras MIN, kas parādīsies displejā. Nospiediet vēlreiz, lai atgrieztu NORMĀLO režīmu.

**Lai iztīrītu augstāko/zemāko temperatūru**
- Lai atiestatītu augstāko vai zemāko temperatūru, nospiediet taustiņu ☰ 3 sekundes, attiecīgi MAX vai MIN režīmā, ieraksts ir skaidrs, kad "-"nomaina temperatūras rādījumu. Atgriezties režīmā NORMAL (PARASTS).

**PIEZĪME: rodas lf kļūdas, nomainiet akumulatoru (1,5V).**

**Garantija**
Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).
Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

**Likvidēšana un vide**



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.
Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atmest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.



Lūdzu, nedestruktīvi atdaliet izlietotās baterijas un akumulatorus, kas nav ietverti izlietotajā ekipā, kā arī lampas, ko var izņemt no lietotā aprīkojuma, neiznīcinot to, pirms nogādājat to atpakaļ savākšanas punktā. Ja vien lietotais aprīkojums nav atdalīts, lai to sagatavotu atkārtotai lietošanai.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē www.hendi.com.

## LIETUVIŲ

**Skaitmeninis termometras su zondu**
**HENDI Nr. 271209**
**Instrukcijos**
- Nuimkite dangtelį nuo termometro. Paspauskite mygtuką ⏻ . Bus rodoma esama temperatūra ir įrenginys bus paruoštas naudoti.

**Akumuliatoriaus saugos instrukcijos**
- **SPROGIMO PAVOJUS!** Sausų baterijų negalima įkrauti pakartotinai, mesti į ugnį ar trumpojo jungimo.
- Saugokite akumuliatorius ar prietaisą nuo ekstremalios temperatūros, pvz., nuo tiesioginių saulės spindulių ar gaisro. Nedėkite gaminio ant šildymo šaltinio.
- Jei baterijos jau išsiliejo, išimkite jas iš akumuliatoriaus skyriaus švaria šluoste. Baterijas išmeskite pagal nuostatas. Venkite sąlyčio su išsiliejusia akumuliatoriaus rūgštimi.
- Baterijas būtina išimti iš prietaiso prieš jį išmesti. Nepatys nuimkite įmontuotą bateriją! Pristatykite prietaisą kvalifikuotam specialistui.
- Baterijas reikia saugiai išmesti.
- **ATSARGIAI!** Netinkamai įdėjus baterijas, kyla sprogimo pavojus. Naudokite tik tuos pačius akumuliatorius. Nenaudokite senų ir naujų akumuliatorių kartu ir skirtingų tipų iš skirtingų gamintojų.

- Visada įdėkite akumuliatorius pagal (+) ir (-) poliškumą, kaip parodyta akumuliatoriaus skyriuje.
- Baterijos kelia pavojų gyvybei prarijus. Visas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją, jei baterijos yra prarytos.
- Neleiskite vaikams keisti baterijų.
- Išimkite baterijas, kai ilgą laiką nenaudosite gaminio.

**Maitinimo šaltinis:** 1 x 1,5 V LR44 šarminis akumuliatorius (neįkraunamas)

**ºF keitimas į ºC:**
- Temperatūros vienetą galima pakeisti iš ºF į ºC, paspaudus ºC mygtuką.

**Esamos temperatūros išlaikymas**
- ĮPRASTINIU režimu vieną kartą paspauskite mygtuką ☰. Ekrane pasirodys HOLD. Norėdami grįžti į įprastą režimą, 3 kartus paspauskite mygtuką.

**Norėdami prisiminti aukščiausią / žemiausią temperatūrą**
- Norėdami prisiminti aukščiausią temperatūrą: režimu NORMAL du kartus paspauskite mygtuką ☰. Ekrane pasirodys MAX. Dar kartą paspauskite , kad ekrane būtų rodoma žemiausia temperatūra MIN. Dar kartą paspauskite , kad grįžtumėte į normalų režimą.

**Norėdami išvalyti aukščiausią / žemiausią temperatūrą**
- Norėdami iš naujo nustatyti aukščiausią arba žemiausią temperatūrą, 3 sekundes, atitinkamai MAX arba MIN režimu, paspauskite mygtuką ☰, o temperatūros rodmuo bus „---“. Grįžti į normalų režimą.

**PASTABA: padarytos lf klaidos, pakeiskite akumuliatorių (1,5 V).**

**Garantija**
Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).
Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

**Pašalinimas ir aplinka**



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.
Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Prieš grąžindami naudotą įrangą surinkimo punkte, iš panaudotos įrangos nedestruktyviai atskirkite panaudotas baterijas ir akumuliatorius, kurie nėra uždaryti naudotoje įrangoje, taip pat lempas, kurias galima išimti iš naudotos įrangos jos nesunaikinant. Jei naudojama įranga nėra atskirta, kad ją būtų galima paruošti pakartotiniam naudojimui.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Techninė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu www.hendi.com.

## PORTUGUÊS

**Termómetro de bolso com sonda**
**HENDI n.o 271209**
**Instruções**
- Retire a tampa do termómetro. Prima o botão ⏻. A temperatura atual será apresentada e a unidade está pronta a utilizar.

**Instruções de segurança da bateria**
- **PERIGO DE EXPLOSÃO!** As baterias secas não devem ser recarregáveis ou atiradas ao fogo ou em curto-circuito.
- Não exponha as baterias ou o aparelho a temperaturas extremas, como luz solar direta ou incêndio. Não coloque o produto numa fonte de aquecimento.
- Se as pilhas já tiverem fugas, retire-as do compartimento das pilhas com um pano limpo. Elimine as baterias de acordo com as disposições. Evite entrar em contacto com o ácido da bateria vazado.
- As pilhas devem ser removidas do aparelho antes de este ser abatido. Não remova você mesmo a bateria incorporada! Leve o aparelho a um profissional qualificado.
- As baterias devem ser eliminadas em segurança.
- **CUIDADO!** Existe o perigo de explosão se as pilhas forem inseridas incorretamente. Utilize apenas os mesmos tipos de bateria. Não utilize baterias antigas e novas em conjunto e de tipo diferente do fabricante diferente.
- Insira sempre as baterias de acordo com a polaridade (+) e (-), conforme ilustrado no compartimento das baterias.
- As baterias são potencialmente fatais se ingeridas. Guarde todas as baterias fora do alcance das crianças. Procure imediatamente ajuda médica se as pilhas forem engolidas.
- Não permita que crianças troquem as pilhas.
- Retire as pilhas quando não pretender utilizar o produto durante um longo período de tempo.

**Fonte de alimentação:** 1 pilha alcalina LR44 de1,5 V incluída(não recarregável)

**Alterar ºF para ºC:**
- A unidade de temperatura pode ser alterada de ºF para ºC premindo o botão ºC.

**Para manter a temperatura atual**
- No modo NORMAL, prima o botão ☰ uma vez.
HOLD aparecerá no visor. Para voltar ao modo normal, prima o botão 3 vezes.

**Para recuperar a temperatura mais alta/mais baixa**
- Para recuperar a temperatura mais elevada: a partir do modo NORMAL, prima o botão ☰ duas vezes. MAX aparecerá no visor. Prima mais uma vez para voltar a aceder à temperatura mais baixa que MIN irá aparecer no visor. Prima mais uma vez para voltar ao modo NORMAL.

**Para limpar a temperatura mais alta/mais baixa**
- Para repor a temperatura mais alta ou mais baixa, prima o botão ☰ durante 3 segundos enquanto estiver no modo MAX ou MIN, respetivamente, o registo é limpo quando "---"substitui a leitura da temperatura. Regresse ao modo NORMAL.

**NOTA: se ocorrerem erros, substitua a bateria (1,5 V).**

**Garantia**
Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).
De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

**Eliminação e ambiente**



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.
Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.



Separe, de forma não destrutiva, as baterias gastas e os acumuladores que não estão fechados no equipamento usado, bem como as lâmpadas que podem ser removidas do equipamento usado sem o destruir, do equipamento usado antes de o devolver num ponto de recolha. A menos que o equipamento usado esteja separado para prepará-lo para reutilização.

HENDI B.V.
Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte www.hendi.com.

## ESPAÑOL

**Termómetro de bolsillo con sonda**
**N.o HENDI 271209**
**Instrucciones**
- Retire la cubierta del termómetro. Pulse el botón ⏻. Se mostrará la temperatura actual y la unidad estará lista para usar.

**Instrucciones de seguridad de la batería**
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Las baterías secas no deben ser recargables, arrojar al fuego o tener un cortocircuito.
- No exponga las baterías ni el aparato a temperaturas extremas, como la luz solar directa o el fuego. No coloque el producto sobre una fuente de calor.
- Si las baterías ya tienen fugas, retírelas del compartimento de las baterías con un paño limpio. Deseche las baterías de acuerdo con las disposiciones. Evite entrar en contacto con el ácido de la batería con fugas.
- Las baterías deben retirarse del aparato antes de desecharlo. ¡No retire usted mismo la batería incorporada! Lleve el aparato a un profesional calificado.
- Las baterías deben desecharse de forma segura.
- **¡PRECAUCIÓN!** Existe peligro de explosión si las baterías se insertan incorrectamente. Utilice solo los mismos tipos de batería. No utilice baterías nuevas y viejas juntas y de diferentes tipos de fabricantes.
- Inserte siempre las baterías de acuerdo con las polaridades (+) y (-) que se ilustran en el compartimento de las baterías.
- Las baterías son potencialmente mortales si se ingieren. Guarde todas las baterías fuera del alcance de los niños. Solicite ayuda médica de inmediato si ingiere las pilas.
- No permita que los niños cambien las baterías.
- Retire las pilas cuando no vaya a utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.

**Fuente de alimentación:** 1 batería alcalina LR44 de1,5 V incluida (no recargable)

**Cambio de ºF a ºC:**
- La unidad de temperatura se puede cambiar de ºF a ºC pulsando el botón ºC.

**Para mantener la temperatura actual**
- Desde el modo NORMAL, pulse una vez el botón ☰.
HOLD aparecerá en la pantalla. Para volver al modo normal, pulse el botón 3 veces.

**Para recuperar la temperatura más alta/más baja**
- Para recuperar la temperatura más alta: desde el modo NORMAL, pulse dos veces la tecla ☰. MAX aparecerá en la pantalla. Pulse una vez más para recuperar la temperatura mínima que aparecerá en la pantalla. Pulse una vez más para volver al modo NORMAL.

**Para borrar la temperatura más alta/más baja**
- Para restablecer la temperatura más alta o más baja, pulse el botón ☰ durante 3 segundos mientras está en modo MAX o MIN respectivamente, el registro se borra cuando "---"sustituye la lectura de temperatura. Vuelva al modo NORMAL.

**NOTA: Si se producen errores, sustituya la batería (1,5 V).**

**Garantía**
Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).
De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

**Descarte y medio ambiente**



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.
Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



Separe de forma no destructiva las baterías gastadas y los acumuladores que no estén encerrados en el equipo usado, así como las lámparas que se pueden retirar del equipo usado sin destruirlo, del equipo usado antes de devolverlo en un punto de recogida. A menos que el equipo usado esté separado para prepararlo para su reutilización.

HENDI B.V.
Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte www.hendi.com.

## SLOVENSKÝ

**Vreckový teplomer so sondou**
**Č. HENDI 271209**
**Navodila**
- Odstráňte kryt z teplomera. Stlačte tlačidlo ⏻. Zobrazí sa aktuálna teplota a jednotka je pripravená na použitie.

**Bezpečnostné pokyny pre batériu**
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Suché batérie sa nesmú opätovne nabíjať ani hádzu do ohňa alebo skratu.
- Nevystavujte batérie ani spotrebič extrémnym teplotám, ako je priame slnečné svetlo alebo oheň. Neumiestňujte výrobok na zdroj vykurovania.
- Ak už batérie vytekali, vyberte ich z priestoru pre batérie čistou handrou. Batérie likvidujte v súlade s ustanoveniami. Zabráňte kontaktu uniknutej kyseliny batérie.
- Batérie musia byť odstránené zo spotrebiča pred jeho likvidáciou. Neodstraňujte vstavanú batériu sami! Zaistite, aby zariadenie skontroloval kvalifikovaný odborník.
- Batérie sa musia bezpečne zlikvidovať.
- **OPATRNOSŤ!** Pri nesprávnom vložení batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Používajte len tie isté typy batérií. Staré a nové batérie nepoužívajte spolu a iného typu ako u iného výrobcu.
- Batérie vždy vkladajte v súlade s polaritou (+) a (-), ako je to znázornené v priestore pre batérie.
- Batérie sú po použití život ohrozujúce. Všetky batérie skladujte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérií okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nedovoľte deťom vymieňať batérie.
- Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.

**Napájanie:** 1 x 1,5 V alkalická batéria LR44 je súčasťou dodávky (nenabíjateľná)

**Zmena ºF na ºC:**
- Jednotku teploty môžete zmeniť z ºF na ºC stlačením tlačidla ºC.

**Zadržanie aktuálnej teploty**
- V normálnom režime stlačte raz tlačidlo ☰.
Na displeji sa zobrazí nápis HOLD. Ak sa chcete vrátiť do normálneho režimu, stlačte tlačidlo 3-krát.

**Na vyvolanie najvyššej/najnižšej teploty**
- Ak chcete vyvolať najvyššiu teplotu: v normálnom režime stlačte dvakrát tlačidlo ☰. Na displeji sa zobrazí MAX. Opätovným stlačením tlačidla vyvoláte zobrazenie najnižšej teploty MIN na displeji. Opätovným stlačením tlačidla sa vrátite do NORMÁLNEHO režimu.

**Na vyčistenie najvyššej/najnižšej teploty**
- Ak chcete vynulovať najvyššiu alebo najnižšiu teplotu, stlačte tlačidlo ☰ na 3 sekundy v režime MAX alebo MIN. Záznam je jasný, keď „---“ nahradí nameranú teplotu. Vráťte sa do NORMÁLNEHO režimu.

**POZNÁMKA: Vyskytli sa chyby, vymeňte batériu (1,5 V).**

**Záruka**
Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).
V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

**Likvidácia a životné prostredie**



Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.
Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcai nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



Nedeštruktívne oddeľte použité batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou použitého zariadenia, ako aj lampy, ktoré je možné vybrať z použitého zariadenia bez toho, aby ste ho zničili, od použitého zariadenia pred jeho vrátením na zbernom mieste. Pokiaľ použité zariadenie nie je oddelené, aby bolo pripravené na opakované použitie.

HENDI Polska Sp. z o.o.
Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese www.hendi.com.

## DANSK

**Lommetermometer med sonde**
**HENDI nr. 271209**
**Instruktioner**
• Fjern dækslet fra termometeret. Tryk på knappen ⏻. Den aktuelle temperatur vises, og enheden er klar til brug.

**Sikkerhedsanvisninger for batteri**
• **EKSPLOSIONSFARE!** Tørre batterier må ikke genoplades eller kastes i branden eller kortsluttes.
• Udsæt ikke batterier eller apparater for ekstreme temperaturer, f.eks. fra direkte sollys eller ild. Produktet må ikke anbringes på en varmekilde.
• Hvis batterierne allerede er lækket, skal de fjernes fra batterirummet med en ren klud. Bortskaf batterierne i overensstemmelse med bestemmelserne. Undgå kontakt med den lækkede batterisyre.
• Batterierne skal fjernes fra apparatet, før det bortskaffes. Fjern ikke det indbyggede batteri selv! Bring apparatet til en kvalificeret professionel.
• Batterierne skal bortskaffes på sikker vis.
• **FORSIGTIG!** Der er fare for eksplosion, hvis batterierne sættes forkert i. Brug kun de samme batterityper. Brug ikke gamle og nye batterier sammen og af forskellig type fra forskellige producenter.
• Isæt altid batterier i overensstemmelse (+) og (-) polaritet som vist i batterirummet.
• Batterier er livstruende ved indtagelse. Opbevar alle batterier utilgængeligt for børn. Søg straks lægehjælp, hvis batterierne sluges.
• Lad ikke børn skifte batterier.
• Fjern batterierne, når du ikke skal bruge produktet i længere tid.

**Strømforsyning:** 1 x 1,5 V LR44 alkalisk batteri inkluderet(ikke-genopladeligt)

**Ændring af ºF til ºC:**
• Temperaturenheden kan ændres fra oF til oC ved at trykke på °C-knappen.

**For at holde den aktuelle temperatur**
•Tryk én gang på knappen ☰ i NORMAL tilstand.
HOLD vises på displayet. Tryk på knappen 3 gange for at vende tilbage til normal tilstand.

**For at genkalde højeste/laveste temperatur**
• For at genkalde den højeste temperatur: Tryk to gange på knappen ☰ fra NORMAL-tilstand. MAX vises på displayet. Tryk igen for at genkalde den laveste temperatur MIN vises på displayet. Tryk igen for at vende tilbage til NORMAL-tilstand.

**Sådan ryddes den højeste/laveste temperatur**
• For at nulstille den højeste eller laveste temperatur skal du trykke på knappen ☰ i 3 sekunder i henholdsvis MAX- eller MIN-modus. Registreringen er tydelig, når "---"erstatter temperaturaflæsningen. Vend tilbage til NORMAL tilstand.

**BEMÆRK: Der opstår lf-fejl, udskift batteriet (1,5 V).**

**Garanti**
Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).
I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

**Kassering og miljø**



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.
For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.



Adskil brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er indeholdt i det brugte udstyr, og lamper, der kan fjernes fra det brugte udstyr uden at ødelægge det, fra det brugte udstyr, før det returneres til et indsamlingssted. Medmindre det brugte udstyr er adskilt for at klargøre det til genbrug.

HENDI B.V.
For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.com.

## SUOMALAINEN

**Taskukokoinen lämpömittari ja anturi**
**Hendi-nro 271209**
**Ohjeet**
• Irrota lämpömittarin kansi. Paina ⏻-painiketta. Nykyinen lämpötila tulee näkyviin ja laite on käyttövalmis.

**Akun turvallisuusohjeet**
• **RÄJÄHDYSVAARA!** Kuiva-akkuja ei saa ladata uudelleen tai heittää tulipaloon tai oikosulkuun.
• Älä altista akkuja tai laitetta äärimmäisille lämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle tai tulelle. Älä aseta tuotetta lämmityslähteen päälle.
• Jos akkuja on jo vuotanut, poista ne akkukotelosta puhtaalla liinalla. Hävitä paristot ohjeiden mukaisesti. Vältä koskettamasta vuotanutta akkuhappoa.
• Akut on poistettava laitteesta ennen sen hävittämistä. Älä poista sisäänrakennettua akkua itse! Vie laite pätevälle ammattilaiselle.
• Paristot on hävitettävä turvallisesti.
• **VAROVAISUUTTA!** Räjähdysvaara on olemassa, jos paristot on asennettu väärin. Käytä vain samoja akkutyyppejä. Älä käytä eri valmistajien vanhoja ja uusia paristoja yhdessä.
• Aseta akut aina paristokotelossa esitetyllä tavalla (+) ja (-) napaisuuden mukaisesti.
• Paristot ovat hengenvaarallisia nieltyinä. Säilytä kaikki paristot poissa lasten ulottuvilta. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos paristot on nielty.
• Älä anna lasten vaihtaa paristoja.
• Poista paristot, kun et aio käyttää tuotetta pitkään aikaan.

**Virtalähde:** 1 x 1,5 V LR44-alkaliparisto mukana(ei ladattava)

**ºF:n muuttaminen ºC:een:**
• Lämpötilayksikkö voidaan vaihtaa tilasta ºF lämpötilaan painamalla °C-painiketta.

**Nykyisen lämpötilan säilyttäminen**
• Paina NORMAALI-tilassa painiketta ☰ kerran.
HOLD ilmestyy näyttöön. Palaa normaalitilaan painamalla painiketta 3 kertaa.

**Korkeimman/alhaisimman lämpötilan muistaminen**
• Korkeimman lämpötilan palauttamiseksi: NORMAALI-tilasta paina painiketta ☰ kahdesti. MAX ilmestyy näyttöön. Paina vielä kerran palauttaaksesi näyttöön alimman lämpötilan MIN. Paina vielä kerran palataksesi NORMAALI-tilaan.

**Korkeimman/alhaisimman lämpötilan tyhjentäminen**
• Nollaa korkein tai matalin lämpötila painamalla ☰ -painiketta 3 sekunnin ajan MAX- tai MIN-tilassa. Tietue on tyhjä, kun "--"korvaa lämpötilalukeman. Palaa NORMAALI-tilaan.

**HUOM: tapahtuu lf-virheitä, vaihda akku (1,5 V).**

**Takuu**
Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

**Hävittäminen ja ympäristö**



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.
Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.



Erota käytetyt paristot ja akut, joita ei ole käytettyinä, sekä lamput, jotka voidaan poistaa käytetystä laitteesta tuhoamatta niitä, käytetyistä laitteista ennen niiden palauttamista keräyspisteeseen. Ellei käytettyä laitteistoa ole erotettu, jotta se voidaan valmistella uudelleenkäyttöä varten.

HENDI B.V.
Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa www.hendi.com.

## NORSK

**Lommetermometer med sonde**
**HENDI nr. 271209**
**Instruksjoner**
• Fjern dekselet fra termometeret. Trykk på ⏻ -knappen. Gjeldende temperatur vises og enheten er klar til bruk.

**Instruksjoner for batterisikkerhet**
• **EKSPLOSJONSFARE!** Tørre batterier må ikke lades opp igjen eller kastes i brannen eller kortslutningen.
• Ikke utsett batteriene eller apparatet for ekstrem temperatur, slik som direkte sollys eller brann. Ikke plasser produktet på en varmekilde.
• Hvis batteriene allerede er lekket, fjern dem fra batterirommet med en ren klut. Kast batteriene i henhold til bestemmelsene. Unngå å komme i kontakt med den lekkede batterisyren.
• Batteriet avhendes på en sikker måte.
• **FORSIKTIG!** Det er fare for eksplosjon hvis batteriene settes inn feil. Bruk kun de samme batteritypene. Ikke bruk gamle og nye batterier sammen og av en annen type enn produsenten.
• Sett alltid inn batteriene i henhold til (+) og (-) polaritet som vist i batterirommet.
• Batteriene er livstruende ved svelging. Oppbevar alle batterier utilgjengelig for barn. Oppsøk legehjelp umiddelbart hvis batteriene svelges.
• Ikke la barn skifte batterier.
• Ta ut batteriene når du ikke skal bruke produktet på lang tid.

**Strømforsyning:** 1 x 1,5 V LR44 alkalisk batteri inkludert(ikke-oppladbart)

**Endre ºF til ºC:**
• Temperaturenheten kan endres fra ºF til ºC ved å trykke på °C-knappen.

**Slik holder du den gjeldende temperaturen**
• Fra NORMAL modus, trykk på ☰ -knappen én gang.
HOLD vises på skjermen. Trykk på knappen 3 ganger for å gå tilbake til normal modus.

**For å hente frem høyeste/laveste temperatur**
• For å hente frem den høyeste temperaturen: fra NORMAL modus, trykk to ganger på knappen ☰ . MAX vises på displayet. Trykk én gang til for å hente den laveste temperaturen MIN vises på displayet. Trykk én gang til for å gå tilbake til NORMAL modus.

**For å fjerne den høyeste/laveste temperaturen**
• Hvis du vil tilbakestille den høyeste eller laveste temperaturen, trykker du på ☰ -knappen i 3 sekunder i henholdsvis MAX- eller MIN-modus. Registreringen er klar når "---"erstatter temperaturavlesningen. Gå tilbake til NORMAL modus.

**MERK: Det oppstår lf-feil, skift ut batteriet (1,5 V).**

**Garanti**
Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).
I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

**Kassering og miljø**



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.
For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.



Ikke separer brukte batterier og akkumulatorer som ikke er innkapslet i det brukte utstyret, samt lamper som kan fjernes fra det brukte utstyret uten å ødelegge det, fra det brukte utstyret før det returneres på et innsamlingssted. Med mindre det brukte utstyret er separert for å klargjøre det for gjenbruk.

HENDI BV
For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se www.hendi.com.

## SLOVENŠČINA

**Žepni termometer s sondo**
**Št. HENDI 271209**
**Navodila**
• Odstranite pokrov s termometra. Pritisnite gumb ⏻. Prikaže se trenutna temperatura in enota je pripravljena za uporabo.

**Varnostna navodila za baterijo**
• **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Suhih baterij ne smete ponovno polniti ali jih vrgti v ogenj ali v kratek stik.
• Baterije ali naprave ne izpostavljajte ekstremni temperaturi, na primer neposredni sončni svetlobi ali ognju. Izdelka ne postavljajte na vir ogrevanja.
• Če so akumulatorji že puščani, jih odstranite iz prostora za akumulator s čisto krpo. Baterije zavrzite v skladu z določbami. Izogibajte se stiku z razlito kislino akumulatorja.
• Baterije je treba odstraniti iz naprave, preden se zavrže. Ne odstranjujte vgrajene baterije sami! Prinesite napravo k usposobljenemu strokovnjaku.
• Baterije je treba varno odstraniti.
• **PREVIDNOST!** Če so baterije nepravilno vstavljene, obstaja nevarnost eksplozije. Uporabljajte samo enake vrste baterij. Starih in novih baterij ne uporabljajte skupaj in različnih vrst od različnih proizvajalcev.
• Baterije vedno vstavite v skladu s (+) in (-) polarnostjo, kot je prikazano v prostoru za akumulator.
• Baterije so življenjsko nevarne, če jih pogoltnete. Vse baterije hranite zunaj dosega otrok. Če baterije pogoltnete, takoj poiščite zdravniško pomoč.
• Otrokom ne dovolite menjave baterij.
• Odstranite baterije, ko izdelka dalj časa ne boste uporabljali.

**Napajanje:** vključena je alkalna baterija 1 x 1,5 V LR44(neobnovljiva)

**Spreminjanje ºF v ºC:**
• Temperaturno enoto lahko s pritiskom tipke °C spremenite iz ºF v ºC.

**Za ohranjanje trenutne temperature**
• V načinu NORMAL enkrat pritisnite tipko ☰.
Na prikazovalniku se prikaže ZADRŽI. Če se želite vrniti v običajni način, trikrat pritisnite tipko.

**Za priklic najvišje/najnižja temperatura**
• Za priklic najvišje temperature: v načinu NORMAL dvakrat pritisnite tipko ☰. Na prikazovalniku se prikaže MAX. Pritisnite še enkrat, da se spomnite, da se na prikazovalniku prikaže najnižja temperatura MIN. Pritisnite še enkrat, da se vrnete v NORMALNI način.

**Za čiščenje najvišje / najnižje temperature**
• Če želite ponastaviti najvišjo ali najnižjo temperaturo, pritisnite gumb ☰ za 3 sekunde, medtem ko je v načinu MAX oziroma MIN, zapis je jasen, ko »--« zamenja odčitek temperature. Vrnite se v normalni način.

**OPOMBA: pride do napak pri lf, zamenjajte baterijo (1,5 V).**

**Garancija**
Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).
Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

**Odstranjevanje in okolje**



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.
Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.



Nedestruktivno ločite izrabljene baterije in akumulatorje, ki niso zaprti v rabljeno opremo, kot tudi svetilke, ki jih je mogoče odstraniti iz rabljene opreme, ne da bi jo uničili, iz rabljene opreme, preden jo vrnete na zbirnem mestu. Razen če je rabljena oprema ločena, da jo pripravimo za ponovno uporabo.

HENDI B.V.
Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte www.hendi.com.

## SVENSKA

**Ficktermometer med sond**
**HENDI nr. 271209**
**Instruktioner**

- Ta bort skyddet från termometern. Tryck på knappen ⏻. Aktuell temperatur visas och enheten är klar att användas.

**Batterisäkerhetsanvisningar**

- **EXPLOSIONSFARA!** Torra batterier får inte laddas upp eller kastas i elden eller kortslutas.
- Utsätt inte batterier eller apparater för extrema temperaturer, t.ex. från direkt solljus eller brand. Placera inte produkten på en värmekälla.
- Om batterier redan läcker, ta bort dem från batterifacket med en ren trasa. Kassera batterierna i enlighet med bestämmelserna. Undvik att komma i kontakt med läckande batterisyra.
- Batterierna måste avlägsnas från apparaten innan den skrotas. Ta inte bort den inbyggda batteriet själv! Lämna apparaten till en kvalificerad yrkesperson.
- Batterierna ska kasseras på ett säkert sätt.
- **FÖRSIKTIGHET!** Det finns risk för explosion om batterierna sätts i felaktigt. Använd endast samma batterityper. Använd inte gamla och nya batterier tillsammans och av annan typ än olika tillverkare.
- Sätt alltid in batterierna i enlighet med (+) och (-) polaritet, enligt illustrationen i batterifacket.
- Batterier är livshotande vid förtäring. Förvara alla batterier utom räckhåll för barn. Uppsök omedelbart läkare om batterierna sväljs.
- Låt inte barn byta batterier.
- Ta ut batterierna när du inte ska använda produkten under en längre tid.

**Strömförsörjning:** 1 x 1,5 V LR44 alkaliskt batteri ingår (ej laddningsbart)

**Ändra ºF till ºC:**

- Temperaturenheten kan ändras från ºF till ºC genom att trycka på °C-knappen.

**För att hålla den aktuella temperaturen**

- Tryck en gång på knappen ☰ i NORMAL-läge. HOLD visas på displayen. Tryck på knappen 3 gånger för att återgå till normalt läge.

**För att återkalla högsta/lägsta temperatur**

- För att återkalla den högsta temperaturen: från NORMAL-läget, tryck på knappen ☰ två gånger. MAX visas på displayen. Tryck på en gång till för att återkalla den lägsta temperaturen MIN visas på displayen. Tryck på en gång till för att återgå till NORMAL-läget.

**För att rensa den högsta/lägsta temperaturen**

- För att återställa den högsta eller lägsta temperaturen, tryck på knappen ☰ i 3 sekunder i MAX- respektive MIN-läge. Posten rensas när "--"ersätter temperaturavläsningen. Återgå till NORMAL-läge.

**OBS! Om fel uppstår, byt ut batteriet (1,5 V).**

**Garanti**
Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).
I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

**Kassering och miljö**



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.
För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.



Se till att förbrukade batterier och ackumulatorer som inte är inkapslade i den använda utrustningen, liksom lampor som kan tas bort från den använda utrustningen utan att förstöras, separeras från den använda utrustningen innan den lämnas tillbaka till en insamlingsplats. Såvida inte den använda utrustningen är separerad för att förbereda den för återanvändning.

HENDI B. V.
För teknisk information och försäkran om överensstämmelse, se www.hendi.com.

## БЪЛГАРСКИ

**Джобен термометър със сонда**
**Хенди бр. 271209**
**Инструкции**

- Свалете капака от термометъра. Натиснете бутона ⏻. Ще се покаже текущата температура и уредът е готов за употреба.

**Инструкции за безопасност на батерията**

- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Сухите батерии не трябва да се презареждат или да се изхвърлят в огъня или в късо съединение.
- Не излагайте батериите или уреда на екстремна температура, като например от пряка слънчева светлина или пожар. Не поставяйте продукта върху източник на отопление.
- Ако батериите вече са изтекли, извадете ги от отделението за батерии с чиста кърпа. Изхвърлете батериите в съответствие с разпоредбите. Избягвайте контакт с изтеклата киселина на батерията.
- Батериите трябва да бъдат извадени от уреда преди неговото изхвърляне. Не премахвайте вградената батерия сами! Занесете уреда на квалифициран специалист.
- Батериите трябва да се изхвърлят безопасно.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Съществува опасност от експлозия, ако акумулаторите са поставени неправилно. Използвайте само едни и същи видове батерии. Не използвайте стари и нови батерии заедно и от различен тип от различни производители.
- Винаги поставяйте батериите в съответствие с (+) и (-) полярността, както е показано в отделението за батерии.
- Батериите са животозастрашаващи при поглъщане. Съхранявайте всички батерии на място, недостъпно за деца. Потърсете незабавно медицинска помощ, ако батериите се погълнат.
- Не позволявайте на деца да сменят батериите.
- Извадете батериите, когато няма да използвате продукта за дълъг период от време.

**Захранване:** 1 x 1,5V LR44 включена алкална батерия (не се презарежда)

**Промяна на ºF на ºC:**

- Температурният модул може да бъде променен от ºF на ºC чрез натискане на бутона °C.

**За да задържите текущата температура**

- От НОРМАЛЕН режим натиснете веднъж бутона ☰. HOLD ще се появи на дисплея. За да се върнете в нормален режим, натиснете бутона 3 пъти.

**За припомняне на най-високата/най-ниската температура**

- За да си припомните най-високата температура: от НОРМАЛЕН режим, натиснете два пъти бутона ☰. MAX ще се появи на дисплея. Натиснете още веднъж, за да си спомните, че на дисплея ще се появи най-ниската температура MIN. Натиснете още веднъж, за да се върнете в НОРМАЛЕН режим.

**За да изчистите най-високата/най-ниската температура**

- За да нулирате най-високата или най-ниската температура, натиснете бутона ☰ за 3 секунди, докато сте съответно в режим MAX или MIN, записът е ясен, когато „--" замени отчитането на температурата. Връщане към НОРМАЛЕН режим.

**ЗАБЕЛЕЖКА: ако възникнат грешки, сменете батерията (1,5 V).**

**Гаранция**
Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).
В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

**Изхвърляне и околна среда**



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.
За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Моля, разделете безразрушително изразходваните батерии и акумулатори, които не са затворени в използваното оборудване, както и лампите, които могат да бъдат извадени от използваното оборудване, без да бъдат унищожени, от използваното оборудване, преди да го върнете в пункт за събиране. Освен ако използваното оборудване не е отделено, за да се подготви за повторна употреба.

HENDI Polska Sp.z o.o.
За техническа информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

## РУССКИЙ

**Термометр цифровой с зондом**
**№ HENDI 271209**
**Инструкции**

- Снимите чехол термометра. Нажмите кнопку ⏻. Термометр отображает текущую температуру и готов к использованию.

**Особые указания, касающиеся батареек**

- **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!** Сухие аккумуляторы не должны перезаряжаться, бросаться в огонь или закорачиваться.
- Не подвергайте батареи или прибор воздействию экстремальных температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не помещайте изделие на источник нагрева.
- Если батареи уже протекли, извлеките их из батарейного отсека чистой тканью. Утилизируйте батареи в соответствии с положениями. Избегайте контакта с протекающей кислотой аккумулятора.
- Батареи должны быть удалены из устройства перед его утилизацией. Не извлекайте встроенную батарею самостоятельно! Отнесите устройство к квалифицированному специалисту.
- Батареи должны быть утилизированы безопасным образом.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При неправильной установке батарей существует опасность взрыва. Используйте только батареи того же типа. Не используйте вместе старые и новые батареи другого типа от разных производителей.
- Всегда вставляйте батареи в соответствии с полярностью (+) и (-), как показано на рисунке в аккумуляторном отсеке.
- При проглатывании батареи представляют угрозу для жизни. Храните все батареи в недоступном для детей месте. При проглатывании батарей немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Не позволяйте детям менять батареи.
- Если вы не собираетесь использовать изделие в течение длительного времени, извлеките батареи.

**Электропитание**

- 1 x 1,5В LR44 щелочная батарея в комплекте (без подзарядки)

**Замена °F на °C:**

- Единицу измерения можно изменять с °F на °C, нажимая кнопку °C.

**Сохранение текущей температуры**

- В НОРМАЛЬНОМ режиме нажмите один раз на кнопку ☰. На дисплее отобразится надпись „HOLD". Для возврата в нормальный режим, нажмите кнопку три раза.

**Показание самой высокой и самой низкой температуры**

- Чтобы отобразить самую высокую температуру: в нормальном режиме нажмите два раза кнопку ☰. Будет отображена самая высокая температура. Нажмите кнопку еще раз, чтобы отобразить самую низкую температуру. Нажмите кнопку еще раз, чтобы вернуться в нормальный режим.

**Удаление из памяти самой высокой и самой низкой температуры.**

- Чтобы сбросить самую высокую или самую низкую температуру, нажмите кнопку ☰ и удерживайте в течение трех секунд в режиме отображения самой высокой или самой низкой температуры, пока на дисплее не появится „---". Вернитесь в нормальный режим.

**ВНИМАНИЕ: если устройство перестает функционировать должным образом, замените батарею (1,5 В).**

**Гарантия**
Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).
В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

**Утилизация и защита окружающей среды**



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.
Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Неразрушающе отделите отработанные батареи и аккумуляторы, которые не заключены в использованное оборудование, а также лампы, которые могут быть извлечены из использованного оборудования без его уничтожения, от использованного оборудования перед возвратом в пункт сбора. Если использованное оборудование не отделено для подготовки к повторному использованию.

HENDI Polska Sp.z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.com.

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstiling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

© 2026 HENDI B.V. De Klomp - The Netherlands